

## Odontoiatria 18 Communiqueer met een specialistische collega



- Schrijf een professionele brief aan een vakcollega
- Samenvatting van medische voorgeschiedenis, diagnose en reden van verwijzing

<b>De verwijsbrief</b>	<i>(La lettera di riferimento)</i>	<b>Het gebrek aan samenwerking in de behandelstoel</b>	<i>(Mancanza di collaborazione sul lettino)</i>
<b>Geachte collega</b>	<i>(Caro collega)</i>	<b>De patiëntenzorg</b>	<i>(Assistenza al paziente)</i>
<b>Het onderwerp van het verzoek</b>	<i>(Oggetto della richiesta)</i>	<b>De opvolgafspraak na behandeling</b>	<i>(Controllo di follow-up dopo il trattamento)</i>
<b>De reden van consultatie</b>	<i>(Motivo della consultazione)</i>	<b>Patiënt met subtherapeutische anticoagulatie</b>	<i>(Paziente con anticoagulazione subterapeutica)</i>
<b>Het klinisch verslag</b>	<i>(Referto clinico)</i>	<b>De te nemen voorzorgsmaatregelen</b>	<i>(Precauzioni da prendere)</i>
<b>Het orthodontisch advies</b>	<i>(Parere ortodontico)</i>	<b>De bijlagen</b>	<i>(Allegati)</i>
<b>De tandheelkundige infectiehaard</b>	<i>(Focolare d'infezione dentale)</i>	<b>Met vriendelijke groet</b>	<i>(Cordiali saluti)</i>
<b>De cone beam</b>	<i>(Cone beam)</i>		

### 1. Scansiona il codice QR per guardare il video o leggere il testo. (QR: Audio)



1. Wat is de eerste stap bij het maken van een verwijzing via ZorgDomein?
  - a. Het patiëntbericht printen.
  - b. De zorg kiezen die de patiënt nodig heeft.
  - c. Het juiste specialisme selecteren.
  - d. De verwijsbrief invullen.
2. Wat doet u in het zorgaanbodsscherm?
  - a. U maakt direct een afspraak met de specialist.
  - b. U stuurt het patiëntbericht per e-mail.
  - c. U schrijft de medische voorgeschiedenis van de patiënt.
  - d. U kiest de zorgaanbieder waar de patiënt naartoe gaat.

1-b 2-d

## 2. Esercizi

### 1. Abbina gli elementi che hanno un significato correlato.

- |                                     |                                       |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| a. De verwijfsbrief                 | 1. waarom de patiënt komt             |
| b. Geachte collega                  | 2. brief om patiënt door te verwijzen |
| c. De reden van consultatie         | 3. maatregelen voor veiligheid        |
| d. De te nemen voorzorgsmaatregelen | 4. formeel begin van een brief        |



**a-2 b-4 c-1 d-3**

### 2. Consultazione per trattamento odontoiatrico (QR: Audio)



**Compila gli spazi vuoti:** patiënt, vóór, Geachte, subtherapeutisch, extracties, anticoagulancia, voorzorgsmaatregelen, opvolgafspraak, klinisch, patiëntenzorg

(1) \_\_\_\_\_ collega,

Graag vraag ik uw advies voor een (2) \_\_\_\_\_ die orale (3) \_\_\_\_\_ gebruikt. Ik plan drie (4) \_\_\_\_\_ in de bovenkaak. De patiënt heeft een voorgeschiedenis met hypertensie; verder is hij stabiel. In mijn (5) \_\_\_\_\_ verslag noteer ik geen tekenen van een acute infectie of andere klachten.

Kunt u aangeven of de huidige anticoagulatie voldoende is of dat de patiënt (6) \_\_\_\_\_ ingesteld is? Welke (7) \_\_\_\_\_ raadt u aan (8) \_\_\_\_\_ en na de behandeling? Na de ingreep wil ik een (9) \_\_\_\_\_ plannen om de wondgenezing en de (10) \_\_\_\_\_ goed te controleren. Bij voorbaat dank voor uw reactie.

Met vriendelijke groet,

Tandarts J. de Vries

*Gentile collega,*

*Le chiedo cortesemente un parere per un paziente che assume anticoagulanti orali. Ho in programma tre estrazioni nell'arcata superiore. Il paziente ha una storia di ipertensione; per il resto è stabile. Nel mio referto clinico non riscontro segni di infezione acuta né altri disturbi.*

*Può indicare se l'anticoagulazione attuale è adeguata o se il paziente è sottoterapeuticamente dosato? Quali precauzioni consiglia prima e dopo il trattamento? Dopo l'intervento vorrei fissare un appuntamento di controllo per valutare la guarigione della ferita e l'assistenza al paziente. La ringrazio in anticipo per la sua risposta.*

*Cordiali saluti,*

*Dentista J. de Vries*

*(1) Geachte, (2) patiënt, (3) anticoagulancia, (4) extracties, (5) klinisch, (6) subtherapeutisch, (7) voorzorgsmaatregelen, (8) vóór, (9) opvolgafspraak, (10) patiëntenzorg*

1. Waarom vraagt de tandarts advies aan de collega-arts?

2. Welke zaken wil de tandarts controleren tijdens de opvolgafspraak?

### 3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

1. De spreker wil de orthodontist om advies vragen en stuurt daarom een verwijsbrief.
2. In de bijlagen bevinden zich geen beeldopnames, alleen tekst.
3. De spreker zegt dat extra voorzorgsmaatregelen nodig zijn vanwege problemen met de bloedverdunding van de patiënt.

1-V 2-X 3-V

Vero Falso

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



### 4. Scegli la soluzione corretta

1. Geachte collega, ik \_\_\_\_\_ u deze patiënt omdat hij al drie weken hevige pijn in de kies heeft.

*(Egregio collega, le segnalo questo paziente perché da tre settimane ha un forte dolore a un dente.)*

a. verwees      b. verwijzen      c. verwijst      d. verwijs

2. In deze verwijsbrief \_\_\_\_\_ ik kort de medische voorgeschiedenis en de reden van consultatie.

*(In questa lettera di rinvio descrivo brevemente l'anamnesi medica e il motivo della consultazione.)*

a. beschrijf      b. beschrijven      c. beschrijft      d. beschreef

3. Wij \_\_\_\_\_ gisteren een cone beam \_\_\_\_\_ om de mogelijke tandheelkundige infectiehaard beter te beoordelen.

*(Ieri abbiamo eseguito una cone beam per valutare meglio il possibile focolaio di infezione dentale.)*

a. hebben – gemaakt      b. heeft – gemaakt      c. hebben – maken  
d. hebt – gemaakt

1. verwijst 2. beschrijf 3. hebben – gemaakt

### 5. Role play - dialoghi (QR: Audio)

#### Telefonisch overleg verwijsbrief

**Tandarts:**

*Geachte collega, ik bel over de verwijsbrief van meneer Van Dijk; het onderwerp van het verzoek is een orthodontisch advies.*

*(Gentile collega, la contatto riguardo alla lettera di rinvio del signor Van Dijk; l'oggetto della richiesta è un consulto ortodontico.)*

**Orthodontist:**

*Dank u, ik heb de brief gezien — is de reden van consultatie de vermoedelijke tandheelkundige infectiehaard in de bovenkaak?*

*(Grazie, ho letto la lettera — il motivo della consulenza è il sospetto focolaio infettivo dentale nell'arcata superiore?)*



**Tandarts:** *Ja, dat klopt; in het klinisch verslag heb ik ook de cone beam als bijlage toegevoegd voor de verdere patiëntenzorg.*

*(Sì, esatto; nel referto clinico ho anche allegato la cone beam per la prosecuzione dell'assistenza al paziente.)*

**Orthodontist:** *Prima, dan plan ik na de behandeling een opvolgafspraak en ik stuur u daarna een kort verslag terug.*

*(Perfetto: allora programmerò un appuntamento di controllo dopo il trattamento e le invierò un breve referto.)*

1. Waarom belt de tandarts de orthodontist in dit gesprek?
- 

## 6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)

*Geachte collega, hierbij verwijst ik u een patiënt voor... / De reden van consultatie is dat... / Met vriendelijke groet,*



1. U wilt een patiënt naar een kaakchirurg verwijzen. Wat schrijft u kort in de eerste zin van uw verwijfsbrief?  

---
2. Hoe legt u in eenvoudige woorden aan een collega uit waarom de patiënt verder onderzoek nodig heeft?  

---
3. Welke twee belangrijke medische gegevens vermeldt u in de brief over de patiënt?  

---
4. Wat schrijft u aan het einde van een verwijfsbrief om beleefd af te sluiten en samenwerking te vragen?  

---

## 7. Scrittura: E-mail (QR: IA+)

**Onderwerp:** Verwijsbrief voor patiënt met anticoagulantia

Beste collega,

Ik heb morgen een patiënt voor drie extracties in de bovenkaak. De patiënt gebruikt **anticoagulantia**. Ik wil graag een korte **interconsultatiebrief** naar zijn behandelend arts sturen, maar ik heb weinig tijd.

Kunt u voor mij een korte, duidelijke **verwijsbrief** opstellen? Vermeld daarin kort de **reden van consultatie**, de geplande behandeling en vraag naar de **te nemen voorzorgsmaatregelen**.

Met collegiale groet,  
dr. Van Dijk, tandarts



**Scrivi una risposta appropriata:** *Hierbij verwijs ik u een patiënt voor overleg... / De reden van consultatie is dat... / Kunt u mij alstublieft informeren over...*

---

---

---